ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 4 septembre 1996, d'une demande d'avis, sur un projet de loi "portant assentiment à la Convention additionnelle, signée à Bruxelles le 6 mars 1995, modifiant la Convention entre la Belgique et le Portugal en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole final, signés à Bruxelles le 16 juillet 1969", a donné le 26 mai 1997 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 4 september 1996 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende instemming met de aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Brussel op 6 maart 1995, tot wijziging van de Overeenkomst tussen België en Portugal tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen, en met het Slotprotocol, ondertekend te Brussel op 16 juli 1969", heeft op 26 mei 1997 het volgende advies gegeven :

Observations préalables

1. Aux termes de l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, celui-ci vérifie, notamment, l'accomplissement des formalités prescrites.

Le projet de loi entre dans le champ d'application des articles 5 et 14 de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, qui requièrent que l'avis de l'inspecteur des Finances et l'accord du ministre du Budget soient donnés préalablement à la consultation du Conseil d'Etat.

Selon les documents transmis au Conseil d'Etat le 19 septembre 1996 et le 30 avril 1997, ces deux formalités ont été accomplies, la première le 13 septembre 1995, la seconde le 5 novembre 1996.

2. L'exposé des motifs gagnerait à être complété afin que soit précisé le contexte juridique européen dans lequel s'insère la convention (1).

---

(1) Voyez, en doctrine, à titre d'exemple, L. HINNEKENS, De toetsing van bilaterale belastingverdragen aan het gemeenschapsrecht, R.W., 1996-1997, 14 septembre 1996, pp. 33-45 ainsi que J. MALHERBE et D. BERLIN, Conventions fiscales bilatérales et droit communautaire, RTD eur., avril-juin 1995, pp. 245-272 et juillet-septembre 1995, pp. 509-537, et les références citées.

Examen du projet

Dispositif

Article 1er

L’article 83 de la Constitution ne commande pas l’indication de la subdivision de l’article 77 du même texte qui détermine les matières bicamérales parfaites. Les mots "alinéa 1er, 6°" seront en conséquence omis.

Article 2

Il y a lieu d’écrire dans le texte français "sortiront leur plein et entier effet".

Voorafgaande opmerkingen

1. Overeenkomstig artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State onderzoekt deze onder meer of de voorgeschreven formaliteiten zijn vervuld.

Het wetsontwerp valt onder de werkingssfeer van de artikelen 5 en 14 van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, die het advies van de inspecteur van Financiën en de akkoordbevinding van de Minister van Begroting vereisen alvorens de Raad van State om advies wordt verzocht.

Volgens de op 19 september 1996 en 30 april 1997 naar de Raad van State overgezonden documenten zijn die twee formaliteiten vervuld, de eerste op 13 september 1995 en de tweede op 5 november 1996.

2. Het verdient aanbeveling dat de memorie van toelichting wordt aangevuld teneinde te preciseren wat de Europese juridische achtergrond is van de overeenkomst (1).

---

(1) Zie in de rechtsleer bijvoorbeeld L. HINNEKENS, De toetsing van bilaterale belastingverdragen aan het gemeenschapsrecht, R.W., 1996-1997, 14 september 1996, blz. 33-45, en J. MALHERBE en D. BERLIN, Conventions fiscales bilatérales et droit communautaire, RTD eur., april-juni 1995, blz. 245-272 en juli-september 1995, blz. 509-537, en de geciteerde literatuurplaatsen.

Onderzoek van het ontwerp

Bepalend gedeelte

Artikel 1

Artikel 83 van de Grondwet gebiedt niet dat de onderverdeling van artikel 77 van dezelfde tekst, dat vaststelt welke aangelegenheden onder het volledige bicamerisme vallen, wordt aangegeven. De woorden "eerste lid, 6°" dienen bijgevolg te vervallen.

Artikel 2

In de Franse tekst schrijve men : "... sortiront leur plein ...".

La chambre était composée de

Messieurs J.-J. STRYCKMANS, président,
de Heren voorzitter,

Y. KREINS, conseillers d'Etat,
P. HANSE, staatsraden,

P. GOTHOT, assesseurs de la section de législation,
J. van COMPERNOLLE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame J. GIELISSEN, greffier,
Mevrouw griffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. M. BAUWENS, auditeur adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN

De kamer was samengesteld uit

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. M. BAUWENS, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS